



Bozen / Bolzano, 29.11.2022

Bearbeitet von / redatto da:  
Ivo Puntscher  
0471/411890  
Ivo.Puntscher@provinz.bz.it

Hoppe Ag  
Industriezone/Eurocenter 1/5  
39011 Lana  
[infoumwelt@pec.hoppe.com](mailto:infoumwelt@pec.hoppe.com)

z.K. Gemeinde Schluderns  
Bauamt  
Rathausplatz 1  
39020 Schluderns  
[schluderns.sluderno@legalmail.it](mailto:schluderns.sluderno@legalmail.it)

**Ermächtigung im "vereinfachten Verfahren" für:**  
**die Zwischenlagerung (R13) und Verwertung/Rückgewinnung (R4) von Aluminiumstanzabfälle und Aluminiumspäne**

**Autorizzazione in "procedura semplificata" per:**  
**la messa in riserva (R13) ed il riciclo/recupero (R4) di scarti di stampaggio dell'alluminio e trucioli di alluminio**

**Ermächtigung Nr. 5614**

**Autorizzazione n. 5614**

Nach Einsichtnahme in folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen:

Visti le seguenti norme giuridiche e documenti:

Art. 26 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4;

art. 26 della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4;

Dekret des Landeshauptmannes vom 11. Juli 2012, Nr. 23 "Genehmigungs- und Ermächtigungsverfahren für Anlagen zur Behandlung von Abfällen";

decreto del Presidente della Provincia del 11 luglio 2012, nr. 23 "Procedure di approvazione e di autorizzazione per impianti di trattamento di rifiuti";

Legislativdekret Nr. 152 vom 3. April 2006 betreffend Bestimmungen im Umweltbereich;

decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 recante norme in materia ambientale;

Ministerialdekret vom 5.2.1998;

decreto ministeriale del 5.2.1998;

Dekret des Abteilungsdirektors Nr. 357 vom 01.06.2004, betreffend die Übertragung von Verwaltungsbefugnissen eigener Zuständigkeit an den Direktor des Amtes für Abfallwirtschaft;

decreto del Direttore di ripartizione n. 357 del 01.06.2004, concernente la delega di funzioni amministrative di propria competenza al Direttore dell'Ufficio Gestione rifiuti;

nach Einsichtnahme in das Ansuchen vom **23/11/2022**, mit welchem um Ergänzung der Lagerfläche für die Zwischenlagerung der Abfälle R13 angesucht wurde,

vista la richiesta del **23/11/2022**, con la quale viene richiesta un'integrazione dell'area per la messa in riserva R13 dei rifiuti,

eingereicht von  
**HOPPE AG**

inoltrata da  
**HOPPE SpA**

D:\lnetpub\Hummingbird\WSPABDOCTOPDF\Temp\MSOAdapter\_15228.doc



mit rechtlichem Sitz in  
**39011 LANA**  
**INDUSTRIEZONE/EUROCENTER 1/5**

Nach Einsichtnahme in die Bauabnahme des  
 Amtes für Abfallwirtschaft Prot. Nr. 960659  
 vom 28.11.2022;

ermächtigt

das Amt für Abfallwirtschaft

**Die Zwischenlagerung (R13) und die  
 Verwertung/Rückgewinnung (R4) von  
 Aluminiumstanzabfälle und Aluminium-  
 späne** der unten angeführten Abfallarten und  
 Mengen:

Abfallkodex: **120103**  
 Abfallart: **NE-Metall- und -drehspäne  
 (Aluminium)**  
 Menge: **761 t/Jahr**

Abfallkodex: **120104**  
 Abfallart: **NE-Metallstaub und -teilchen  
 (Aluminium)**  
 Menge: **300 t/Jahr**

bis **15.09.2032**

mit Ermächtigungsnummer: **5614**

gemäß den unten angeführten Auflagen:

1. Der Standort der Anlage ist: **HOPPE AG –  
 Glurnserstr. 26 – SCHLUDERNS.**
2. Die Behandlung der Abfälle muss  
 entsprechend den technischen Unterlagen  
 zu den Ansuchen vom **25.07.2022** und  
**23.11.2022** erfolgen.
3. Die der „Behandlung R13 und R4“ der  
 Abfälle muss entsprechend Punkt 3.2,  
 Buchstabe c des Ministerialdekretes vom  
 5. Februar 1998 erfolgen. Daraus resultiert  
 ein Material gemäß Punkt 3.2.4,  
 Buchstabe c.
4. Die Zwischenlagerung der Abfälle hat in  
 einer Weise zu erfolgen, dass sie nicht in  
 die Umwelt gelangen und dass keine  
 Gefahr für die Beschäftigten und die  
 Bevölkerung sowie für die Umwelt entsteht.  
 Weiters muss Punkt 4.1. des Beschlusses  
 des interministeriellen Komitees vom 27.  
 Juli 1984 eingehalten werden.

con sede legale in  
**39011 LANA**  
**INDUSTRIEZONE/EUROCENTER 1/5**

Visto il collaudo dell'Ufficio gestione rifiuti prot.  
 n. 960659 del 28.11.2022;

L'Ufficio gestione rifiuti

autorizza

ad effettuare la **messa in riserva (R13) ed il  
 riciclo/recupero (R4) di scarti di stampaggio  
 dell'alluminio e trucioli di alluminio** dei  
 sottoelencati tipi di rifiuti e quantità:

Codice di rifiuto: **120103**  
 Tipologia di rifiuto: **limature e trucioli di metalli  
 non ferrosi (aluminio)**  
 Quantità: **761 t/anno**

Codice di rifiuto: **120104**  
 Tipologia di rifiuto: **polveri e particolato di  
 metalli non ferrosi (aluminio)**  
 Quantità: **300 t/anno**

fino al **15.09.2032**

con numero d'autorizzazione: **5614**

secondo le sottoriportate prescrizioni:

1. La sede dell'impianto è: **HOPPE SPA - Via  
 Glorenza 26 – SLUDERNO.**
2. Le operazioni relative al trattamento dei rifiuti  
 devono avvenire come indicato nella  
 documentazione tecnica allegata alle  
 domande d.d. **25.07.2022** e **23.11.2022.**
3. Il “trattamento R13 e R4” deve essere  
 eseguito ai sensi del punto 3.2, lettera c del  
 D.M. 5 febbraio 1998. Dal trattamento risulta  
 un materiale di cui al punto 3.2.4, lettera c.
4. Le operazioni relative allo stoccaggio prov-  
 visorio di rifiuti dovranno avvenire con mo-  
 dalità tali da evitare spandimenti e pericoli  
 per l'incolumità degli addetti e della popo-  
 lazione nonchè per l'ambiente, e comunque  
 dev'essere rispettato il punto 4.1. della  
 deliberazione 27 luglio 1984 del Comitato  
 Interministeriale.



5. Der Lagerplatz muss mit Schildern oder Aufschriften versehen werden, die auf die Art der Abfallstoffe hinweisen.
6. Die Entsorgung oder Verwertung der bei der Verwertungstätigkeit anfallenden Abfälle hat in ermächtigten Anlagen zu erfolgen. Bevor die Abfälle zur Entsorgung oder Verwertung an Dritte abgegeben werden, muss der Verantwortliche feststellen, ob die Empfänger die Ermächtigungen laut geltender Bestimmungen besitzen.
7. Am Sitz des Antragstellers muss gemäß Artikel 17 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4, ein eigenes Eingangs- und Ausgangsregister geführt werden; dieses Register ist für die Dauer von mindestens fünf Jahren ab der letzten Eintragung aufzubewahren.
8. Der Antragsteller hat die Pflicht, der zuständigen Handelskammer innerhalb 30. April des nachfolgenden Jahres den Einheitsdruck für die Erklärung im Umweltbereich gemäß Art. 6 des Gesetzes Nr. 70 vom 25.01.1994 einzureichen.
9. Gegenständliche Maßnahme wird nach Verwarnung zeitweilig für höchstens zwölf Monaten aufgehoben, sofern die vorgesehenen Vorschriften nicht beachtet werden, die ausgeübte Tätigkeit als gefährlich oder schädlich befunden wird oder ein Verstoß gegen die einschlägigen Gesetze oder gegen die technischen Auflagen vorliegt. Falls der Antragsteller nach Ablauf dieser Frist die Auflagen des Dekretes noch immer nicht einhält, wird die Ermächtigung widerrufen.
10. Gegen die Ermächtigung des Amtes für Abfallwirtschaft kann innerhalb von 30 Tagen ab Zustellung der Maßnahme Beschwerde bei dem vom Artikel 3 des Landesgesetzes vom 5.4.2007, Nr. 2, in geltender Fassung, vorgesehenen Umweltbeirat eingereicht werden.
5. Allo scopo di rendere nota, durante lo stoccaggio provvisorio, la materia dei rifiuti devono essere posti presso l'area di stoccaggio dei contrassegni ben visibili.
6. Lo smaltimento o recupero dei rifiuti risultanti dalle operazioni di recupero dovrà avvenire in impianti autorizzati. Prima che i rifiuti vengano consegnati a terzi per lo smaltimento o recupero, il responsabile deve accertare che i ricevitori siano muniti delle autorizzazioni secondo le normative vigenti.
7. Presso la sede del richiedente deve essere tenuto un apposito registro di carico e scarico in conformità all'articolo 17 della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4; tale registro deve essere conservato per almeno cinque anni dall'ultima registrazione.
8. Il richiedente ha l'obbligo di trasmettere alla C.C.I.A.A. competente per territorio entro il 30 di aprile di ogni anno il M.U.D. ai sensi dell'art. 6 della legge n. 70 del 25.01.1994.
9. Il presente provvedimento è soggetto a sospensione, previa diffida, per un periodo massimo di dodici mesi, ove risulti l'inosservanza delle prescrizioni ivi contenute, la pericolosità o dannosità dell'attività esercitata o nei casi di accertata violazione di legge o delle normative tecniche. Decorso tale termine senza che il richiedente abbia osservato le prescrizioni del presente atto, il provvedimento stesso viene revocato.
10. Avverso l'autorizzazione dell'Ufficio Gestione rifiuti è ammesso ricorso entro 30 giorni dalla notifica del provvedimento al comitato ambientale di cui all'articolo 3 della legge provinciale 5.4.2007, n. 2, e successive modifiche.

Die Stempelsteuer wurde mittels Stempelmarke mit folgender Nummer 01210231490386 vom 17.11.2022 entrichtet.

Die gegenwärtige Ermächtigung ersetzt die Ermächtigung Nr. 5581 vom 10.10.2022.

L'imposta di bollo è assolta a mezzo di contrassegno telematico con codice numerico 01210231490386 del 17.11.2022.

La presente sostituisce l'autorizzazione n. 5581 del 10.10.2022.



Amtsdirektor / Direttore d'ufficio  
Giulio Angelucci

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Aufgrund der neuen EU-Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679 weisen wir Sie darauf hin, dass das Informationsblatt mit den Hinweisen zur personenbezogenen Datenverarbeitung gemäß Artikel 13 auf folgender Webseite der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz veröffentlicht ist:  
<http://umwelt.provinz.bz.it/schutz-personenbezogener-daten.asp>.

In base al nuovo Regolamento europeo di protezione dei dati personali (UE) 2016/679, Vi informiamo che l'informativa con le indicazioni sul trattamento dei dati personali, ai sensi dell'articolo 13 è consultabile sul sito web dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima al seguente link:  
<http://ambiente.provincia.bz.it/tutela-dati-personali.asp>.

## Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des  
gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: GIULIO ANGELUCCI

unterzeichnet am / sottoscritto il: 29.11.2022

\*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 29.11.2022 erstellte Ausfertigung

## Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto  
legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

\*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 29.11.2022